

Ο περί της Συμπληρωματικής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ, ως πρώτου μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως δεύτερου μέρους της Ισλανδίας, και ως τρίτου μέρους του Βασιλείου της Νορβηγίας, για την εφαρμογή της Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ, ως πρώτου μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ως δεύτερου μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως τρίτου μέρους της Ισλανδίας, και ως τέταρτου μέρους του Βασιλείου της Νορβηγίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2013 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 4(ΙΙΙ) του 2013

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΕΠΙΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΜΕΤΑΞΥ, ΩΣ ΠΡΩΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ
ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΩΣ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,
ΚΑΙ ΩΣ ΤΡΙΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΜΕΤΑΞΥ, ΩΣ ΠΡΩΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ, ΩΣ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΩΣ ΤΡΙΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ
ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ, ΚΑΙ ΩΣ ΤΕΤΑΡΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός
τίτλος.
1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμπληρωματικής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ, ως πρώτου μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως δεύτερου μέρους της Ισλανδίας, και ως τρίτου μέρους του Βασιλείου της Νορβηγίας, για την εφαρμογή της Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ, ως πρώτου μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ως δεύτερου μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως τρίτου μέρους της Ισλανδίας, και ως τέταρτου μέρους του Βασιλείου της Νορβηγίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2013.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο –

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμπληρωματική Συμφωνία Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ, ως πρώτου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως δευτέρου μέρους της Ισλανδίας και ως τρίτου μέρους του Βασιλείου της Νορβηγίας για την εφαρμογή της Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ ως πρώτου μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ως δευτέρου μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως τρίτου μέρους της Ισλανδίας και ως τέταρτου μέρους του Βασιλείου της Νορβηγίας, που έγινε στο Λουξεμβούργο και στο Όσλο, τη δέκατη έκτη και την εικοστή πρώτη Ιουνίου 2011, αντίστοιχα.

Κύρωση της

Συμπληρωματικής
Συμφωνίας.

Πίνακας.

3. Με τον παρόντα Νόμο η Συμπληρωματική Συμφωνία, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην ελληνική εκτίθεται στον Πίνακα, κυρώνεται.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ, ως πρώτου μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως δεύτερου μέρους της Ισλανδίας, και ως τρίτου μέρους του Βασιλείου της Νορβηγίας για την εφαρμογή της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ ως πρώτου μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ως δεύτερου μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως τρίτου μέρους της Ισλανδίας και ως τέταρτου μέρους, του Βασιλείου της Νορβηγίας

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΑΝΔΙΑΣ,

μέρη της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής τα «κράτη μέλη»),

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

ως πρώτο μέρος,

Η ΙΣΛΑΝΔΙΑ,

ως δεύτερο μέρος,

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ (εφεξής «Νορβηγία»),

ως τρίτο μέρος,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαπραγματεύτηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών, συμφωνία αεροπορικών μεταφορών με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της (εφεξής «η συμφωνία αεροπορικών μεταφορών»), μονογραφήθηκε στις 2 Μαρτίου 2007, υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Απριλίου 2007 και στην Ουάσινγκτον D.C. στις 30 Απριλίου 2007 και εφαρμόζεται προσωρινά από τις 30 Μαρτίου 2008,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η συμφωνία αεροπορικών μεταφορών τροποποιήθηκε από το τροποποιητικό πρωτόκολλο της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της (εφεξής «το πρωτόκολλο»), το οποίο μονογραφήθηκε στις 25 Μαρτίου 2010 και υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 24 Ιουνίου 2010,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ισλανδία και η Νορβηγία, καθώς έχουν καταστεί πλήρη μέλη της ενιαίας ευρωπαϊκής αεροπορικής αγοράς, διά της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, προσχώρησαν στη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, με συμφωνία μεταξύ, ως πρώτου μέρους, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ως δεύτερου μέρους, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ως τρίτου μέρους, της Ισλανδίας και, ως τέταρτου μέρους, του Βασιλείου της Νορβηγίας (εφεξής «η συμφωνία»), στην οποία ενσωματώθηκε η συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι είναι αναγκαίο να καθορισθούν διαδικαστικές ρυθμίσεις για τη λήψη απόφασης, εάν χρειαστεί, σχετικά με τον τρόπο λήψης μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 5 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι είναι επίσης αναγκαίο να καθορισθούν διαδικαστικές ρυθμίσεις για τη συμμετοχή της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στην κοινή επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 18 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, και στις διαδικασίες διατησίας που προβλέπονται στο άρθρο 19 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο. Οι εν λόγω διαδικαστικές ρυθμίσεις θα πρέπει να διασφαλίζουν την αναγκαία συνεργασία, ροή πληροφοριών και διαβουλεύσεις πριν από τις συνεδριάσεις της κοινής επιτροπής, καθώς και την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων όσων αφορούν την ασφάλεια των αερομεταφορών από έκνομες ενέργειες, την ασφάλεια πτήσεων, τη χορήγηση και την ανάκληση δικαιωμάτων κυκλοφορίας και την κυβερνητική χρηματοδότηση,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Κοινοποίηση

Σε περίπτωση που η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της αποφασίσουν να καταγγείλουν τη συμφωνία δυνάμει του άρθρου 3 της συμφωνίας ή να διακόψουν την προσωρινή εφαρμογή της, ή να αποσύρουν προς τον σκοπό αυτό διακοινώσεις, η Επιτροπή, πριν να ειδοποιήσει τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής διά της διπλωματικής οδού, κοινοποιεί αμέσως την απόφασή της στην Ισλανδία και τη Νορβηγία. Η Νορβηγία ή/και η Ισλανδία ομοίως κοινοποιεί(-ουν) αμέσως στην Επιτροπή παρόμοια(-ες) απόφαση(-εις) της (τους).

Άρθρο 2

Αναστολή δικαιωμάτων κυκλοφορίας

Απόφαση σχετική με την απαγόρευση σε αεροπορικές εταιρείες του άλλου μέρους να εκτελούν πτήσεις με επιπλέον συχνότητα δρομολογίων ή να εισέρχονται σε νέες αγορές δυνάμει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών και σχετική κοινοποίηση στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής ή απόφαση σχετική με συμφωνία κατάργησης τέτοιας απόφασης, που λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 5 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, θεσπίζεται, εξ ονόματος της

Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών, από το Συμβούλιο, με ομοφωνία, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης, και από την Ισλανδία και τη Νορβηγία. Ο πρόεδρος του Συμβουλίου, ενεργώντας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας κοινοποιεί την εν λόγω απόφαση στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Άρθρο 3

Κοινή επιτροπή

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη, η Ισλανδία και η Νορβηγία εκπροσωπούνται στην κοινή επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, από αντιπροσώπους της Επιτροπής, των κρατών μελών, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

2. Η θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στην κοινή επιτροπή παρουσιάζεται από την Επιτροπή, εξαιρουμένων των εντός της ΕΕ πεδίων που εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών· στην περίπτωση αυτή, η θέση αυτή παρουσιάζεται από την προεδρία του Συμβουλίου ή την Επιτροπή, την Ισλανδία και τη Νορβηγία, αναλόγως.

3. Η θέση που λαμβάνει η Ισλανδία και η Νορβηγία στην κοινή επιτροπή όσον αφορά θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 14 ή 20 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, ή θέματα για τα οποία δεν απαιτείται λήψη απόφασης που να παράγει έννομα αποτελέσματα, θεσπίζεται από την Επιτροπή με τη συμφωνία της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

4. Για άλλες αποφάσεις της κοινής επιτροπής που αφορούν θέματα τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής κανονισμών και οδηγιών που έχουν ενσωματωθεί στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η θέση που λαμβάνει η Ισλανδία και η Νορβηγία θεσπίζεται από την Ισλανδία και τη Νορβηγία κατόπιν πρότασης της Επιτροπής.

5. Για άλλες αποφάσεις της κοινής επιτροπής που αφορούν θέματα τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής κανονισμών και οδηγιών που έχουν ενσωματωθεί στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η θέση που λαμβάνει η Ισλανδία και η Νορβηγία θεσπίζεται από την Ισλανδία και τη Νορβηγία με τη συμφωνία της Επιτροπής.

6. Η Επιτροπή λαμβάνει κατάλληλα μέτρα ώστε να διασφαλιστεί η πλήρης συμμετοχή της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στον συντονισμό, τις διαβουλεύσεις ή τις συνεδριάσεις διαμόρφωσης αποφάσεων με τα κράτη μέλη και η πρόσβασή τους στις σχετικές πληροφορίες προετοιμασίας των επόμενων συνεδριάσεων της κοινής επιτροπής.

Άρθρο 4

Διατησία

1. Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη, την Ισλανδία και τη Νορβηγία στις διαδικασίες διατησίας βάσει του άρθρου 19 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο.

2. Η Επιτροπή, εφόσον χρειασθεί, λαμβάνει μέτρα ώστε να διασφαλιστεί η συμμετοχή της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στην προετοιμασία και τον συντονισμό των διαδικασιών διατησίας.

3. Εάν το Συμβούλιο αποφασίσει την αναστολή των οφελών σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 7 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, η απόφαση αυτή κοινοποιείται στην Ισλανδία και τη Νορβηγία. Η Ισλανδία ή/και η Νορβηγία ομοίως ενημερώνει/ουν την Επιτροπή για παρόμοια/ες απόφασή/εις της/τους.

4. Κάθε άλλη ενδεδειγμένη δράση που πρόκειται να αναληφθεί βάσει του άρθρου 19 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, σε θέματα, τα οποία εντός της ΕΕ εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Ένωσης, αποφασίζεται από την Επιτροπή, με τη συνδρομή ειδικής επιτροπής απαρτιζόμενης από αντιπροσώπους των κρατών μελών που ορίζει το Συμβούλιο, της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

Άρθρο 5

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η Ισλανδία και η Νορβηγία ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τυχόν απόφαση απόρριψης, ανάκλησης, αναστολής ή περιορισμού των αδειών αερομεταφοράς των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που έλαβαν βάσει των άρθρων 4 ή 5 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο. Η Επιτροπή ενημερώνει επίσης αμέσως την Ισλανδία και τη Νορβηγία για τυχόν σχετική απόφαση την οποία λαμβάνουν τα κράτη μέλη.

2. Η Ισλανδία και η Νορβηγία ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τυχόν αιτήματα ή κοινοποιήσεις που υπέβαλαν ή έλαβαν βάσει του άρθρου 8 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο. Η Επιτροπή ενημερώνει επίσης αμέσως την Ισλανδία και τη Νορβηγία για τυχόν αιτήματα ή κοινοποιήσεις που υπέβαλαν ή έλαβαν τα κράτη μέλη.

3. Η Ισλανδία και η Νορβηγία ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τυχόν αιτήματα ή κοινοποιήσεις που υπέβαλαν ή έλαβαν βάσει του άρθρου 9 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο. Η Επιτροπή ενημερώνει επίσης αμέσως την Ισλανδία και τη Νορβηγία για τυχόν αιτήματα ή κοινοποιήσεις που υπέβαλαν ή έλαβαν τα κράτη μέλη.

Άρθρο 6

Κρατικές επιδοτήσεις και κρατική χρηματοδότηση

1. Σε περίπτωση που η Ισλανδία ή η Νορβηγία θεωρεί ότι επιδότηση ή χρηματοδότηση, η οποία σχεδιάζεται ή παρέχεται από κυβερνητικό φορέα στο έδαφος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, έχει τις δυσμενείς επιπτώσεις στον ανταγωνισμό που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο, επισημαίνει το θέμα στην Επιτροπή. Εάν κράτος μέλος επισημαίνει παρόμοιο θέμα στην Επιτροπή, η Επιτροπή το επισημαίνει επίσης στην Ισλανδία και τη Νορβηγία.

2. Η Επιτροπή, η Ισλανδία και η Νορβηγία έρχονται σε επαφή με τον συγκεκριμένο φορέα ή ζητούν συνεδρίαση της κοινής επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο.

3. Η Επιτροπή, η Ισλανδία και η Νορβηγία αλληλονημερώνονται αμέσως όταν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής έρχονται σε επαφή με αυτές βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 3 της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο.

Άρθρο 7

Καταγγελία ή παύση της προσωρινής εφαρμογής

1. Κάθε μέρος δύναται, ανά πάσα στιγμή, να κοινοποιήσει γραπτώς διά της διπλωματικής οδού στα άλλα μέρη την απόφασή του να καταγγείλει την παρούσα συμπληρωματική συμφωνία ή να τερματίσει την προσωρινή εφαρμογή της. Η παρούσα συμπληρωματική συμφωνία καταγγέλλεται ή παύει να εφαρμόζεται προσωρινά τα μεσάνυχτα, ώρα Γκρήνουιτς, έξι μήνες μετά την ημερομηνία της γραπτής κοινοποίησης καταγγελίας ή παύσης της προσωρινής εφαρμογής της, εκτός εάν η κοινοποίηση αποσυρθεί με τη συμφωνία των μερών πριν από τη λήξη της προθεσμίας αυτής.

2. Παρά κάθε άλλη τυχόν διάταξη του παρόντος άρθρου, εάν η συμφωνία καταγγείλει ή τερματιστεί η προσωρινή εφαρμογή της, ταυτόχρονα καταγγέλλεται η παρούσα συμπληρωματική συμφωνία ή παύει η προσωρινή εφαρμογή της.

Άρθρο 8

Προσωρινή εφαρμογή

Ενώσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος σύμφωνα με το άρθρο 9, τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν την παρούσα συμπληρωματική συμφωνία προσωρινά, στο μέτρο που το επιτρέπει το εφαρμοστέο εσωτερικό δίκαιο, από την ημερομηνία της τελευταίας υπογραφής της παρούσας συμπληρωματικής συμφωνίας ή από την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 5 της συμφωνίας.

Άρθρο 9

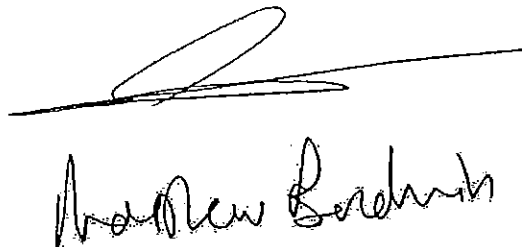
Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμπληρωματική συμφωνία αρχίζει να ισχύει είτε α) ένα μήνα μετά την ημερομηνία της τελευταίας ανακοίνωσης που διαβιβάστηκε στο πλαίσιο ανταλλαγής διπλωματικών ανακοινώσεων μεταξύ των μερών, με την οποία βεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμπληρωματικής συμφωνίας, ή β) από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, όποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη.

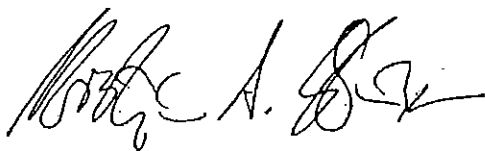
ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συμπληρωματική συμφωνία.

ΕΓΙΝΕ στο Λουξεμβούργο και στο Όσλο, εις τριπλούν, την 16η και την 21η Ιουνίου 2011 αντίστοιχα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισλανδική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, νορβηγική, πολωνική, πορτογαλική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι αυθεντικά.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



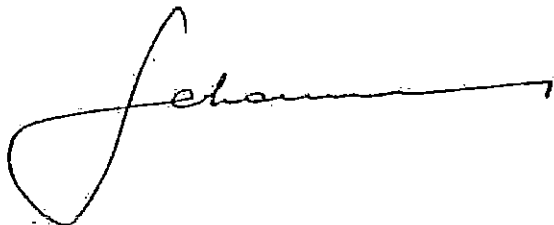
Fyrir Ísland



For Kongeriket Norge

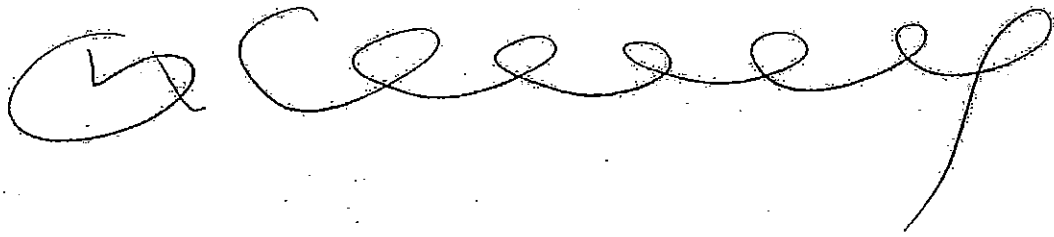


Voor het Koninkrijk België
 Pour le Royaume de Belgique
 Für das Königreich Belgien

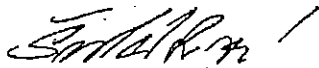


Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
 Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.
 Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

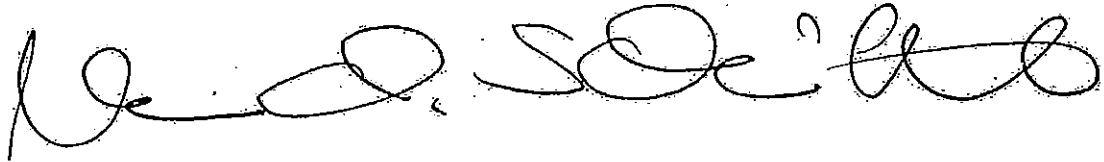
За Република България



Za Českou republiku



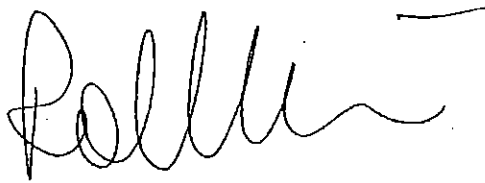
For Kongeriget Danmark



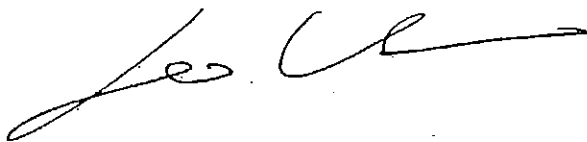
Für die Bundesrepublik Deutschland



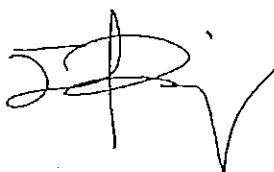
Eesti Vabariigi nimel



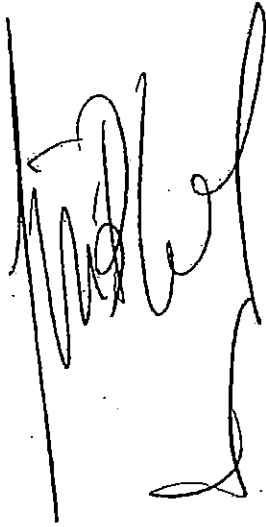
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, consisting of several vertical strokes and loops, representing the signature of the Spanish representative.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping horizontal stroke with a loop at the end, representing the signature of the French representative.

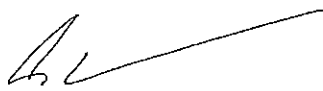
Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, appearing as a series of connected loops and curves, representing the signature of the Italian representative.

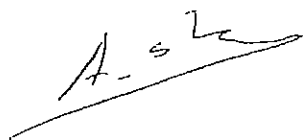
Για την Κυπριακή Δημοκρατία

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style with a prominent loop at the end, representing the signature of the Cypriot representative.

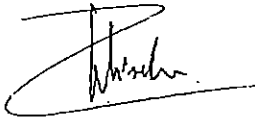
Latvijas Republikas vārdā -

A handwritten signature in black ink, consisting of a few simple, connected strokes, representing the signature of the Latvian representative.

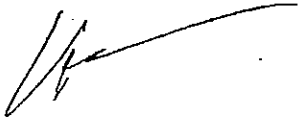
Lietuvos Respublikos vardu

A handwritten signature in black ink, featuring a series of loops and a long horizontal stroke at the bottom, representing the signature of the Lithuanian representative.

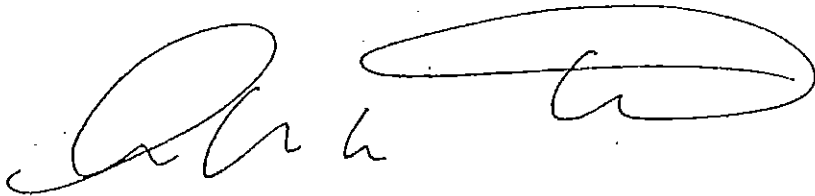
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



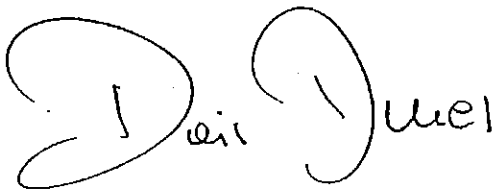
Għal Malta



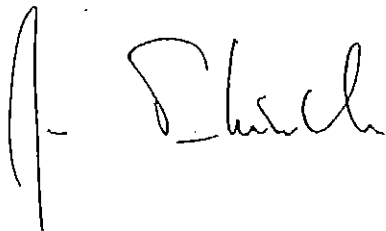
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



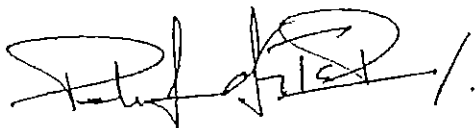
Für die Republik Österreich



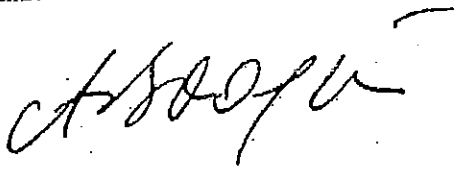
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo




Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

